



OC Community Services

Servicios para la comunidad

Dịch vụ Cộng đồng

커뮤니티 서비스

SELECT YOUR PREFERRED LANGUAGE:

(ENGLISH)

WORKFORCE & BUSINESS SERVICES ECONOMIC & BUSINESS RECOVERY

(SPANISH)

RECUPERACIÓN ECONÓMICA Y DE NEGOCIOS DE LOS SERVICIOS PARA TRABAJADORES Y NEGOCIOS

(VIETNAMESE)

DỊCH VỤ DOANH NGHIỆP VÀ LỰC LƯỢNG LAO ĐỘNG KHÔI PHỤC DOANH NGHIỆP VÀ KINH TẾ

(KOREAN)

경제 및 사업 회복을 위한 일자리 및 사업체 서비스



OC Community Services

WORKFORCE & BUSINESS SERVICES ECONOMIC & BUSINESS RECOVERY

Like much of the world, we are watching the Novel Coronavirus (COVID-19) progress. This document is to help provide guidance and support for Orange County businesses and individuals affected.

KNOW YOUR RESOURCES

It is completely normal for business owners and employees to be worried with so much uncertainty regarding COVID-19. It is important to stay educated and up-to-date on resources and services available to the public. The State of California is now allowing you to file COVID-19-related claims if you, are unable to work, are caring for a sick or quarantined family member or if your hours have been reduced at work.

The Small Business Association is providing targeted, low-interest loans to small businesses and non-profits that have been severely impacted by COVID-19.

For more information, please visit <https://disasterloan.sba.gov/ela/Declarations/DeclarationDetails?declNumber=6062932&direct=false>





COMMON ISSUES BUSINESSES MAY ENCOUNTER:

- **Capital Access** – Incidents can strain a business' financial capacity to make payroll, maintain inventory and respond to market fluctuations (both sudden drops and surges in demand). Businesses should prepare by exploring and testing their capital access options so they have what they need when they need it.
See [U.S. Small Business Administration's \(U.S. SBA\) capital access resources](#).
- **Workforce Capacity** – Incidents have just as much impact on your workers as they do your clientele. It is critical to ensure they can fulfill their duties while protected.
- **Inventory and Supply Chain Shortfalls** – While unlikely, it is prudent to ensure you have adequate supply of inventory for a sustained period and/or diversify your distributor sources in the event one supplier cannot meet an order request.
- **Facility Remediation/Clean-up Costs** – Depending on the incident, there may be a need to enhance the protection of customers and staff by increasing the frequency and intensity by which your business conducts cleaning of surfaces frequently touched by occupants and visitors. Check your maintenance contracts and cleaning material supplies to ensure they can meet increases in demand.
- **Insurance Coverage Issues** – Many businesses have business interruption insurance; now is the time to contact your insurance agent to review your policy to understand precisely what you are and are not covered for in the event of an extended incident.
- **Changing Market Demand** – Depending on the incident, there may be access controls or movement restrictions established which can impede your customers from reaching your business. Additionally, there may be public concerns about public exposure to an incident and they may decide not to go to your business out of concern of exposing themselves to greater risk. [U.S. SBA's Resource Partners and District Offices](#) have trained experts who can help you craft a plan specific to your situation to help navigate any rapid changes in demand.
- **Marketing** – It is critical to communicate openly with your customers about the status of your operations, what protective measures you have implemented, and how they (as customers) will be protected when they visit your business.
- **Plan** – As a business, bring your staff together and prepare a plan for what you will do if the incident worsens or improves. It is also helpful to conduct tabletop exercises to simulate potential scenarios and how your business management and staff might respond to hypothetical scenarios in the exercise. For examples of tabletop exercises, visit FEMA's website at: <https://www.fema.gov/emergency-planning-exercises>.

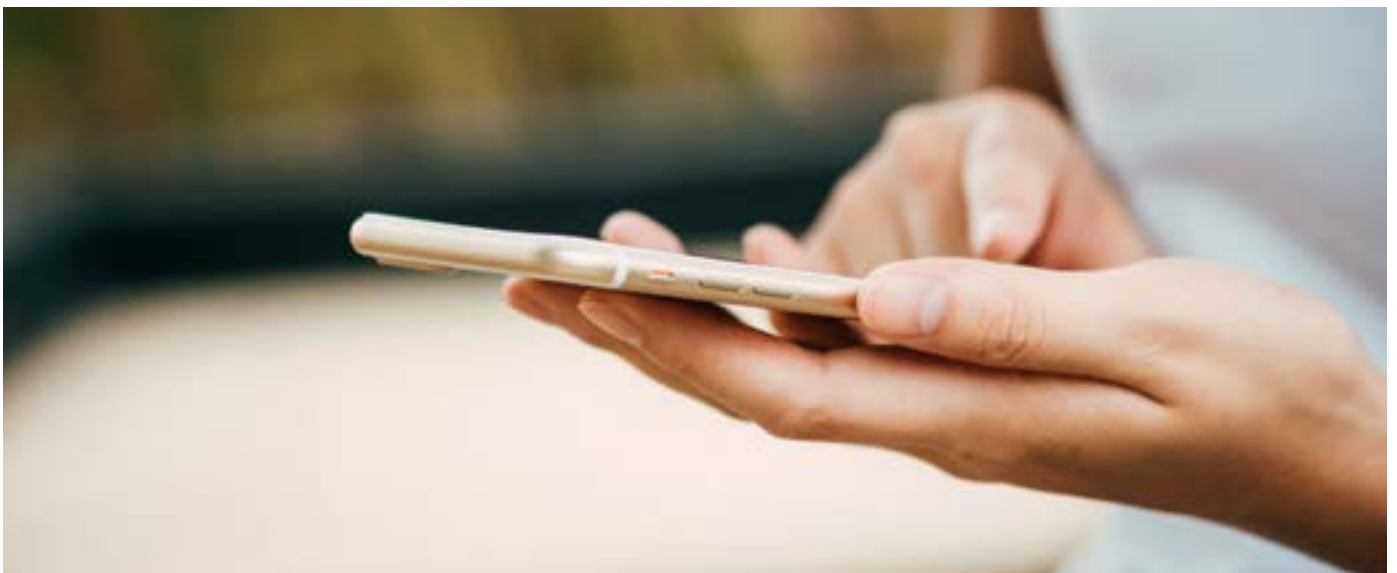
STAY INFORMED

To receive real-time text message alerts about COVID-19 in the region, sign up for AlertOC at www.ocgov.com/about/emergency/

Local Impact & Updates

Effective March 19, the Governor of California issued the following order:

- Public gatherings are prohibited, non-essential gatherings are strongly discouraged
- Bars, brewpubs, nightclubs and other establishments that serve alcohol and not food must close
- Restaurants are take-out only. No dine-in service
- All schools, colleges, and universities must not hold on-campus activities
- Individuals 65 and older – or those with any chronic conditions – are strongly encouraged to self-isolate at home
- The State of California and County of Orange declared public health emergencies
- The Orange County Health Care Agency (OCHCA) is working to closely monitor any suspected cases to protect the public's health and prevent the disease from spreading. Please refer to [OCHCA](#) for the most up-to-date information
- On March 16, 2020 the Center for Disease Control (CDC) has issued a directive that all events of 10+ people should be cancelled, or held virtually. Health officials have also suggested that those in high-risk groups (those over age 65 or who have underlying health conditions) should self-isolate at home



GUIDANCE FOR COMPANIES

For combating COVID-19 at work – It is strongly suggested that companies institute remote working capabilities!

Tips from the [Centers for Disease Control \(CDC\)](#):

- In order to prevent further spread of the virus, the CDC is requiring social distancing. Social Distancing is the best way to discourage community transmission and ensure individuals are not spreading the disease to vulnerable populations
- Actively encourage sick employees to stay home
- Separate sick employees
- Emphasize staying home when sick, respiratory etiquette and hand hygiene by all employees
- Perform routine environmental cleaning
- Advise employees to refrain from non-essential travel





Other resources for local businesses:

Note, these resources were compiled to help businesses. The County of Orange does not administer any of these programs directly. Please use the hyperlinked info to get in touch with the program administrator.

- Small business loans: California has been declared an eligible area for [disaster loan assistance](#).
- Recovery and Resiliency Assistance: The U.S. SBA and the State of California have low interest loan options per the disaster declarations. The [Orange County Small Business Development Center \(SBDC\)](#), resource partner of the U.S. SBA and California Go-Biz, is here to provide small business owners no-cost guidance through their recovery process. This includes applying for disaster recovery loans if needed. These services are still provided online and will be available in-person again soon. Please contact the SBDC directly.
- Online tools: If you are a small business that is new to online tools, please [contact the Orange County Small Business Development Center \(SBDC\)](#). They will put you in touch with a member of our community that has offered to help businesses get set up with Zoom and other online tools
- Electric bills via Southern California Edison [will waive late payment fees](#) for business customers whose finances have been hit hard. Please contact SCE directly.
- Crisis communications support is available from KCD PR: The PR team is offering pro-bono crisis communications support to small businesses & nonprofits. [Fill out this form to get started](#).
- Layoffs: If your business is in the process of laying off or furloughing employees, please contact the [Orange County Workforce & Business Services](#) at (714) 480-6500.

GUIDANCE FOR INDIVIDUALS

Experiencing impacts with employment or wages:

- Sick or Quarantined – If you are unable to work due to having or being exposed to COVID-19 (certified by a medical professional), you can file a [Disability Insurance \(DI\) claim](#)
- Caregiving – If you are unable to work because you are caring for an ill or quarantined family member with COVID-19 (certified by a medical professional), you can file a Paid Family Leave (PFL) claim
- Reduced Hours – If your employer has reduced your hours or shut down operations due to COVID-19, you can file an [Unemployment Insurance \(UI\) claim](#)
- For more information about disability insurance, paid family leave, and unemployment insurance, visit <http://covid19.ca.gov>.
 - For general unemployment insurance information, visit https://www.edd.ca.gov/Unemployment/Filing_a_Claim.htm
 - For an unemployment insurance checklist, visit https://www.edd.ca.gov/pdf_pub_ctr/de2326.pdf
 - For an informational video on how to apply for unemployment insurance, visit <https://www.youtube.com/watch?v=QQKrlCx80H8&feature=youtu.be>
- Click [here](#) to see the California Department of Public Health Director Dr. Sonia Angell's PSA regarding economic resources.

USEFUL LINKS

- ["Resiliency in a Box" toolkit from the U.S. Chamber of Commerce Foundation](#)
- [California EDD](#)
- [California GO-Biz](#)
- [Orange County Tourism Authority](#)
- [County of Orange – Health Care Agency](#)
- [County of Orange](#)
- [Orange County Workforce & Business Services](#)

While we do not have all the answers, we hope by working together we can help mitigate some of the effects. We are here to help, please do not hesitate to reach out to us.



RECUPERACIÓN ECONÓMICA Y DE NEGOCIOS DE LOS SERVICIOS PARA TRABAJADORES Y NEGOCIOS

Como gran parte del mundo, estamos observado como avanza el novel coronavirus (COVID-19). Este documento tiene como objetivo ayudar a dar orientación y apoyo para los negocios y personas afectadas de Orange.

CONOZCA SUS RECURSOS

Es completamente normal que los dueños de negocios y los empleados estén preocupados con toda la incertidumbre causada por el COVID-19. Es importante mantenerse informado y actualizado sobre los recursos y servicios disponibles para el público. El Estado de California ahora permite presentar reclamaciones relacionadas con el COVID-19 si usted no puede trabajar, tiene que cuidar de un familiar enfermo o en cuarentena o si le han reducido las horas de trabajo en su empleo.

La Asociación de pequeñas empresas (Small Business Association) está ofreciendo préstamos focalizados a bajo interés a pequeñas empresas y organizaciones no lucrativas que hayan sido afectadas gravemente por el COVID-19.

Para más información, por favor visite: <https://disasterloan.sba.gov/ela/Declarations/DeclarationDetails?decNumber=6062932&direct=false>



PROBLEMAS COMUNES QUE PUEDEN ENFRENTAR LOS NEGOCIOS:

- **Acceso a capital:** los incidentes pueden poner mucha presión a la capacidad financiera de un negocio de pagar los sueldos, mantener el inventario y responder a las fluctuaciones del mercado (tanto alzas y bajas repentinas de la demanda) Los negocios deberían prepararse para explorar y probar sus opciones de acceso a capital de forma que tengan lo que necesitan cuando lo necesitan. Consulte [los recursos para acceso a capital de la Administración de Pequeños Negocios de los Estados Unidos \(U.S. Small Business Administration's, U.S. SBA\)](#)
- **Capacidad de la fuerza laboral:** los incidentes tienen tanto impacto en sus trabajadores como en su clientela. Es esencial asegurar que puedan cumplir sus tareas mientras permanecen protegidos.
- **Escasez de inventario y de la cadena de suministro:** aunque es poco probable, es prudente asegurarse de que tiene un suministro de inventario adecuado por un periodo sostenido y/o diversificar sus fuentes de distribuidores en el caso de que un proveedor no pueda cumplir una solicitud de pedido.
- **Costos de remediación de instalaciones/limpieza:** dependiendo del incidente, puede existir la necesidad de aumentar la protección de los clientes y el personal aumentando la frecuencia e intensidad en la cual se realiza la limpieza de superficies que los ocupantes y visitantes tocan frecuentemente de su negocio. Revise sus contactos de mantenimiento y suministro de material de limpieza para asegurar que puedan aumentar los aumentos de demanda.
- **Cuestiones de cobertura de seguro:** muchos negocios tienen seguro por interrupción de actividades; ahora es el momento de contactar a su agente de seguros y revisar su póliza de seguros para entender exactamente qué cubre y qué no cubre en el caso de un incidente extendido.
- **Cambio en la demanda del mercado:** dependiendo del incidente, pueden establecerse controles de acceso o restricciones de movimiento que pueden impedir que sus clientes lleguen a su negocio. Adicionalmente, la gente puede tener inquietudes sobre la exposición pública a un incidente y pueden decidir no ir a su negocio por miedo a exponerse a un mayor riesgo. Los [socios de recurso y las oficinas de distrito de U.S. SBA](#) tienen expertos que pueden ayudarle a navegar los cambios rápidos de la demanda.
- **Marketing:** es clave comunicarse abiertamente con sus clientes sobre el estado de sus operaciones, qué medidas de protección ha implementado y cómo ellos (como clientes) estarán protegidos cuando visiten su negocio.
- **Planifique:** como negocio, reúna a su personal y prepare un plan para saber qué hacer si el incidente empeora o mejora. También es útil realizar ejercicios de simulación para simular los posibles escenarios y como la gerencia y el personal de su negocio podría responder a los escenarios hipotéticos en el ejercicio. Para ejemplos de ejercicios de simulación, visite el sitio web de FEMA en: <https://www.fema.gov/emergency-planning-exercises>.

MANTÉNGASE INFORMADO

Para recibir alertas por mensaje de texto en tiempo real sobre COVID-19 en la región, inscríbese en Alert OC en www.ocgov.com/about/emergency/

Impacto local y novedades

El Gobernador de California promulgó la siguiente orden efectiva a partir del 19 de marzo:

- Quedan prohibidas las concentraciones públicas, se recomienda no realizar reuniones no esenciales
- Los bares, pubs de cerveza, clubes nocturnos y otros establecimientos que sirven alcohol y no comida deben cerrar
- Los restaurantes solo deben ofrecer comida para llevar. No se servirá en el interior
- Todas las escuelas, centros profesionales y universidades no deben realizar actividades en sus campus
- Se recomienda encarecidamente que las personas de 65 años y más, o aquellas con enfermedades crónicas, se auto-aíslen en casa.
- El Estado de California y el Condado de Orange declararon emergencias de salud pública
- La Agencia de Cuidado de la Salud del Condado de Orange (OCHCA) está trabajando para monitorear estrechamente todos los casos sospechosos a fin de proteger la salud de la población y para evitar que se extienda el virus. Por favor remítase a [OCHCA](#) para obtener la información más actualizada
- El 16 de marzo de 2020, el Centro de Control de Enfermedades (CDC) emitió una directiva que recomienda cancelar todos los eventos de más de 10 personas, o que se realicen virtualmente. Los funcionarios de salud también han sugerido que los grupos de alto riesgo (los mayores de 65 años o los que tienen condiciones de salud subyacentes) deberían aislarse en su hogar



ORIENTACIÓN PARA LAS EMPRESAS

Para combatir el COVID-19 en el trabajo, ¡se sugiere encarecidamente que las empresas implementen la capacidad de trabajo remoto!

Consejos de los [Centros para el control de enfermedades \(CDC\)](#):

- A fin de prevenir el mayor contagio del virus, los CDC está exigiendo el distanciamiento social. El Distanciamiento social es la mejor forma para desalentar la transmisión comunitaria y asegurar que los individuos no contagien la enfermedad a las poblaciones vulnerables
- Alentar activamente a que los empleados enfermos se queden en casa
- Separar a los empleados enfermos
- Enfatizar que todos los empleados cumplan la recomendación de quedarse en casa cuando estén enfermos, respeten la etiqueta respiratoria y la higiene de manos
- Realizar limpieza ambiental de rutina
- Aconsejar a los empleados que no realicen viajes no esenciales





Otros recursos para los negocios locales:

Atención, estos recursos se han recopilado para ayudar a los negocios. El Condado de Orange no administra directamente ninguno de estos programas. Por favor use la información con enlaces para ponerse en contacto con la entidad administradora del programa.

- Préstamos para pequeños negocios: California ha sido declarada zona elegible para una [asistencia de préstamo por desastre](#).
- Asistencia de recuperación y resiliencia: La U.S. SBA y el Estado de California tienen opciones de préstamos a bajo interés para las declaraciones de desastre. El [Centro de desarrollo de pequeños negocios del Condado de Orange \(SBDC\)](#), los socios de recurso de U.S. SBA y de California Go-Biz, está aquí para ofrecer a los propietarios de pequeños negocios asesoría gratuita durante su proceso de recuperación. Esto incluye solicitar préstamos de recuperación de desastres si es necesario. Estos servicios todavía se ofrecen por internet y pronto volverán a estar disponibles en persona. Por favor comuníquese directamente con SBDC.
- Herramientas en línea: Si es un pequeño negocio sin experiencia con las herramientas en línea, por [favor contacte al Centro de desarrollo de pequeños negocios \(SBDC\)](#) del Condado de Orange. Lo pondrán en contacto con un miembro de nuestra comunidad que se ha ofrecido a ayudar a negocios a trabajar con Zoom y otras herramientas en línea
- Southern California Edison [eximirá el pago de tarifas por pago atrasado](#) de las cuentas de electricidad para los clientes cuyas finanzas hayan resultado muy afectadas. Por favor comuníquese directamente con SCE.

La empresa de relaciones públicas KCD PR ofrece apoyo para comunicación en tiempos de crisis. El equipo de relaciones públicas está ofreciendo apoyo gratuito en comunicaciones para pequeños negocios y organizaciones no lucrativas. [Rellene este formulario para empezar](#).

Despidos: Si su negocio está en el proceso de despedir o cesar a empleados, por favor contacte a los [Servicios para trabajadores y negocios \(Workforce & Business Services\)](#) al (714) 480-6500.

ORIENTACIÓN PARA INDIVIDUOS

Experimentar impactos en el empleo o el salario:

- Enfermo o en cuarentena: si no puede trabajar debido a tener o haber estado expuesto al COVID-19 (certificado por un profesional médico), puede presentar una [reclamación de seguro por discapacidad \(Disability Insurance, DI\)](#).
- Cuidadores: si no puede trabajar porque está cuidando a un familiar enfermo o en cuarentena con COVID-19 (certificado por un profesional médico), puede presentar una reclamación de Permiso familiar pagado (Paid family leave, PFL)
- Horario reducido: si su empleador ha reducido su horario o ha cerrado sus operaciones debido al COVID-10, puede presentar una [reclamación de seguro por desempleo \(Unemployment Insurance, UI\)](#)
- Para obtener mayor información sobre el seguro por discapacidad, permiso familiar pagado y seguro por desempleo, visite <http://covid19.ca.gov>.
 - Para obtener información general del seguro por desempleo, visite https://www.edd.ca.gov/Unemployment/Filing_a_Claim.htm
 - Para obtener una lista de control para el seguro por desempleo, visite https://www.edd.ca.gov/pdf_pub_ctr/de2326.pdf
 - Para ver un video informativo sobre cómo solicitar el seguro de desempleo, visite <https://www.youtube.com/watch?v=QQKrlCx80H8&feature=youtu.be>
- Haga clic [aquí](#) para ver el PSA de la Dra. Sonia Angell, la directora del Departamento de salud pública de California, respecto a los recursos económicos.

ENLACES ÚTILES

- [Kit de herramientas “Resiliency in a box” \(resiliencia en una caja\) de la Fundación de la Cámara de Comercio de los Estados Unidos \(U.S. Chamber of Commerce Foundation\)](#)
- [California EDD](#)
- [California GO-Biz](#)
- [Autoridad de Turismo del Condado de Orange](#)
- [Condado de Orange - Agencia de salud](#)
- [Condado de Orange](#)
- [Servicios para trabajadores y negocios del Condado de Orange](#)

Si bien no tenemos todas las respuestas, esperamos que trabajando unidos podamos ayudar a mitigar alguno de los efectos. Estamos aquí para ayudar, no dude en comunicarse con nosotros.



Dịch vụ Cộng đồng

DỊCH VỤ DOANH NGHIỆP VÀ LỰC LƯỢNG LAO ĐỘNG KHÔI PHỤC DOANH NGHIỆP VÀ KINH TẾ

Giống như nhiều nơi trên thế giới, chúng tôi đang theo dõi diễn tiến của Novel Coronavirus (COVID-19). Tài liệu này giúp cung cấp hướng dẫn và hỗ trợ cho các doanh nghiệp tại Quận Orange cũng như những cá nhân chịu ảnh hưởng.

HIỂU RÕ TÀI NGUYÊN CỦA BẠN

Việc các nhân viên và chủ doanh nghiệp lo lắng về sự không chắc chắn do COVID-19 là hoàn toàn bình thường. Điều quan trọng là phải luôn cập nhật và nắm bắt đầy đủ thông tin về các tài nguyên và dịch vụ dành cho bạn. Tiểu bang California hiện cho phép bạn nộp các khiếu nại liên quan đến COVID-19 nếu bạn không có khả năng làm việc, đang chăm sóc cho người ốm hoặc thành viên gia đình bị cách ly hoặc nếu giờ làm việc của bạn đã bị cắt giảm.

Hiệp hội Tiểu thương đang cung cấp các khoản vay nhắm đích, lãi suất thấp cho những doanh nghiệp nhỏ và tổ chức phi lợi nhuận bị ảnh hưởng nặng nề bởi COVID-19.

Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập: <https://disasterloan.sba.gov/ela/Declarations/DeclarationDetails?declNumber=6062932&direct=false>



CÁC VẤN ĐỀ PHỔ BIẾN MÀ DOANH NGHIỆP CÓ THỂ GẶP PHẢI:

- **Tiếp cận Vốn** – Các sự cố có thể khiến năng lực tài chính của doanh nghiệp trong việc chi trả lương, duy trì hàng tồn kho và phản ứng với biến động thị trường (bao gồm cả cầu tăng và giảm) của doanh nghiệp bị suy giảm. Các doanh nghiệp nên chuẩn bị bằng cách khám phá và thử nghiệm các tùy chọn tiếp cận vốn để xem họ có tài nguyên cần thiết khi cần sử dụng hay không.
[Xem tài nguyên tiếp cận vốn của Cơ Quan Quản Lý Tiểu Thương Hoa Kỳ \(SBA Hoa Kỳ\)](#)
- **Năng Lực Của Lực Lượng Lao Động** – Các sự cố ảnh hưởng tới người lao động cũng tương tự như tới khách hàng của bạn. Điều quan trọng là cần bảo đảm rằng họ có thể hoàn thành trách nhiệm của mình trong khi được bảo vệ.
- **Thiếu Hụt Hàng Tồn Kho và Chuỗi Cung Ứng** – Trong khi không chắc chắn, cần thận trọng bảo đảm rằng bạn có nguồn cung hàng tồn kho đầy đủ trong một khoảng thời gian dài và/hoặc bảo đảm rằng bạn đa dạng hóa hệ thống nhà phân phối của mình trong trường hợp một nhà cung ứng không thể đáp ứng yêu cầu đặt hàng.
- **Chi Phí Dọn Dẹp/Phục Hồi Nhà Xưởng** – Tùy theo sự cố, doanh nghiệp có thể cần phải củng cố việc bảo vệ khách hàng và nhân viên bằng cách gia tăng tần suất và cường độ thực hiện vệ sinh các bề mặt mà khách ghé thăm và người sử dụng thường xuyên chạm vào. Kiểm tra các hợp đồng bảo trì và nguồn cung ứng vật tư vệ sinh để bảo đảm chúng có thể đáp ứng sự gia tăng về nhu cầu.
- **Vấn Đề Chi Trả Bảo Hiểm** – Nhiều doanh nghiệp có bảo hiểm gián đoạn kinh doanh; bây giờ là lúc để liên lạc với công ty bảo hiểm để đánh giá hợp đồng của bạn, từ đó hiểu rõ bạn được bảo hiểm và không được bảo hiểm những hạng mục nào trong trường hợp sự cố xảy ra kéo dài.
- **Nhu Cầu Thị Trường Thay Đổi** – Tùy theo sự cố, các lệnh hạn chế di chuyển hoặc kiểm soát ra/vào có thể được ban hành, từ đó có thể làm giảm khả năng liên lạc của khách hàng với doanh nghiệp của bạn. Ngoài ra còn có các mối lo ngại về nguy cơ tiếp xúc với sự cố của cộng đồng và khách hàng có thể quyết định họ không tới doanh nghiệp của bạn để tránh nguy cơ tiếp xúc với nguy cơ cao hơn. [Văn Phòng Quân và Đối Tác Tài Nguyên của SBA Hoa Kỳ](#) có các chuyên gia đã qua đào tạo có thể giúp bạn xây dựng kế hoạch phù hợp với tình huống của bạn, từ đó giúp điều chỉnh để theo kịp những thay đổi nhanh chóng về nhu cầu.
- **Tiếp Thị** – Điều quan trọng là phải thông báo rõ ràng cho khách hàng về tình trạng hoạt động của bạn, các biện pháp bảo vệ mà bạn đang tiến hành và họ (với tư cách là khách hàng) sẽ được bảo vệ như thế nào nếu tới doanh nghiệp của bạn.
- **Kế Hoạch** – Là một doanh nghiệp, hãy đoàn kết nhân viên và chuẩn bị kế hoạch để ứng phó nếu sự cố được khắc phục hay trở nên tồi tệ hơn. Việc thực hiện diễn tập tình huống giả lập để mô phỏng các kịch bản có thể xảy ra, từ đó giúp ban quản lý và nhân viên doanh nghiệp của bạn biết cách phản ứng trong các kịch bản giả lập này là rất hữu ích. Để xem ví dụ về diễn tập tình huống giả lập, vui lòng truy cập trang web của FEMA tại: <https://www.fema.gov/emergency-planning-exercises>.

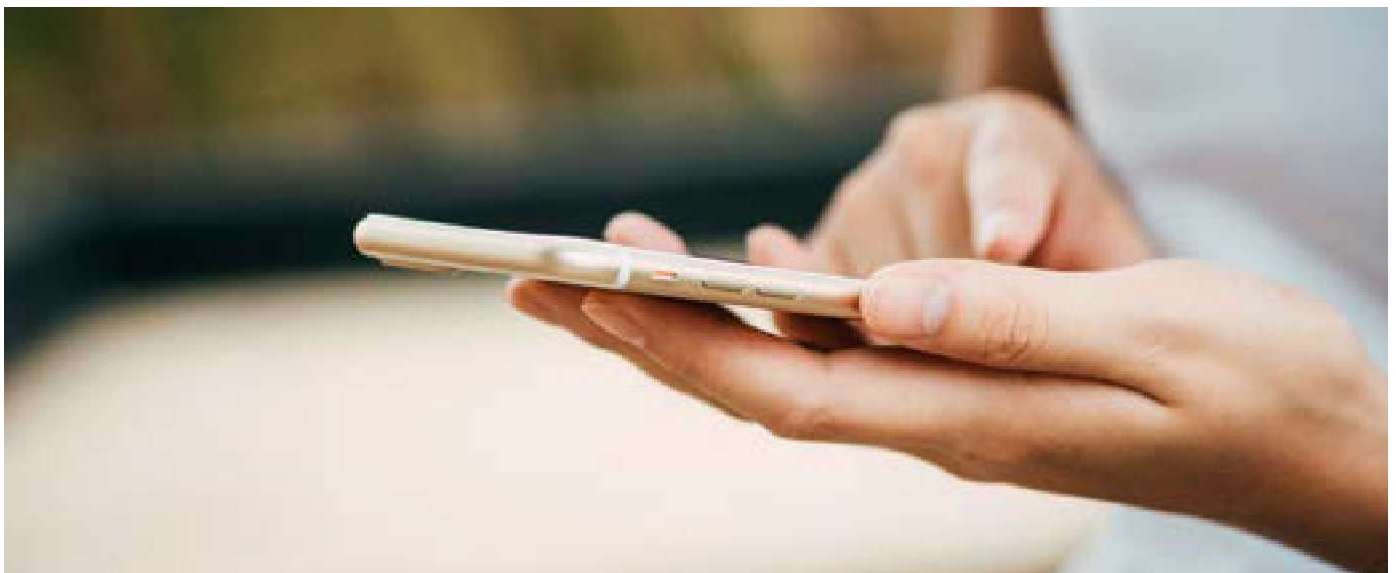
CẬP NHẬT THÔNG TIN

Để nhận tin nhắn văn bản thời gian thực cảnh báo về COVID-19 trong vùng, hãy đăng ký Alert OC tại www.ocgov.com/about/emergency/

Cập Nhật và Tác Động Địa Phương

Kể từ ngày 19 tháng 3, Thống Đốc California đã ban hành những quy định sau:

- Tụ tập quần chúng bị nghiêm cấm, không nên tổ chức những cuộc gặp gỡ không cần thiết
- Các quán bar, quán bia, hộp đêm và những cơ sở phục vụ đồ uống có cồn chớ không phải thực phẩm khác phải đóng cửa
- Các nhà hàng chỉ phục vụ thức ăn mang về. Không phục vụ tại nhà hàng
- Tất cả trường học, trường cao đẳng và đại học không được tổ chức các hoạt động trong khuôn viên
- Những người từ 65 tuổi trở lên – hoặc những người có các tình trạng mãn tính – nên tự cách ly tại nhà
- Tiểu Bang California và Quận Orange đã tuyên bố tình trạng y tế công cộng khẩn cấp
- Cơ Quan Y Tế Quận Orange (OCHCA) đang nỗ lực theo dõi chặt chẽ các ca nghi nhiễm để bảo vệ sức khỏe cộng đồng và giúp ngăn chặn lây lan bệnh dịch. Vui lòng tham khảo [OCHCA](#) để biết thông tin cập nhật mới nhất
- Vào ngày 16 tháng 3, 2020, Trung Tâm Kiểm Soát Bệnh Dịch (CDC) đã ban hành chỉ thị theo đó tất cả sự kiện có từ 10 người trở lên phải bị hủy bỏ hoặc được tổ chức trên mạng. Các nhân viên y tế cũng khuyến khích những người thuộc nhóm nguy cơ cao (65 tuổi trở lên hoặc có bệnh lý nền) nên tự cách ly tại nhà

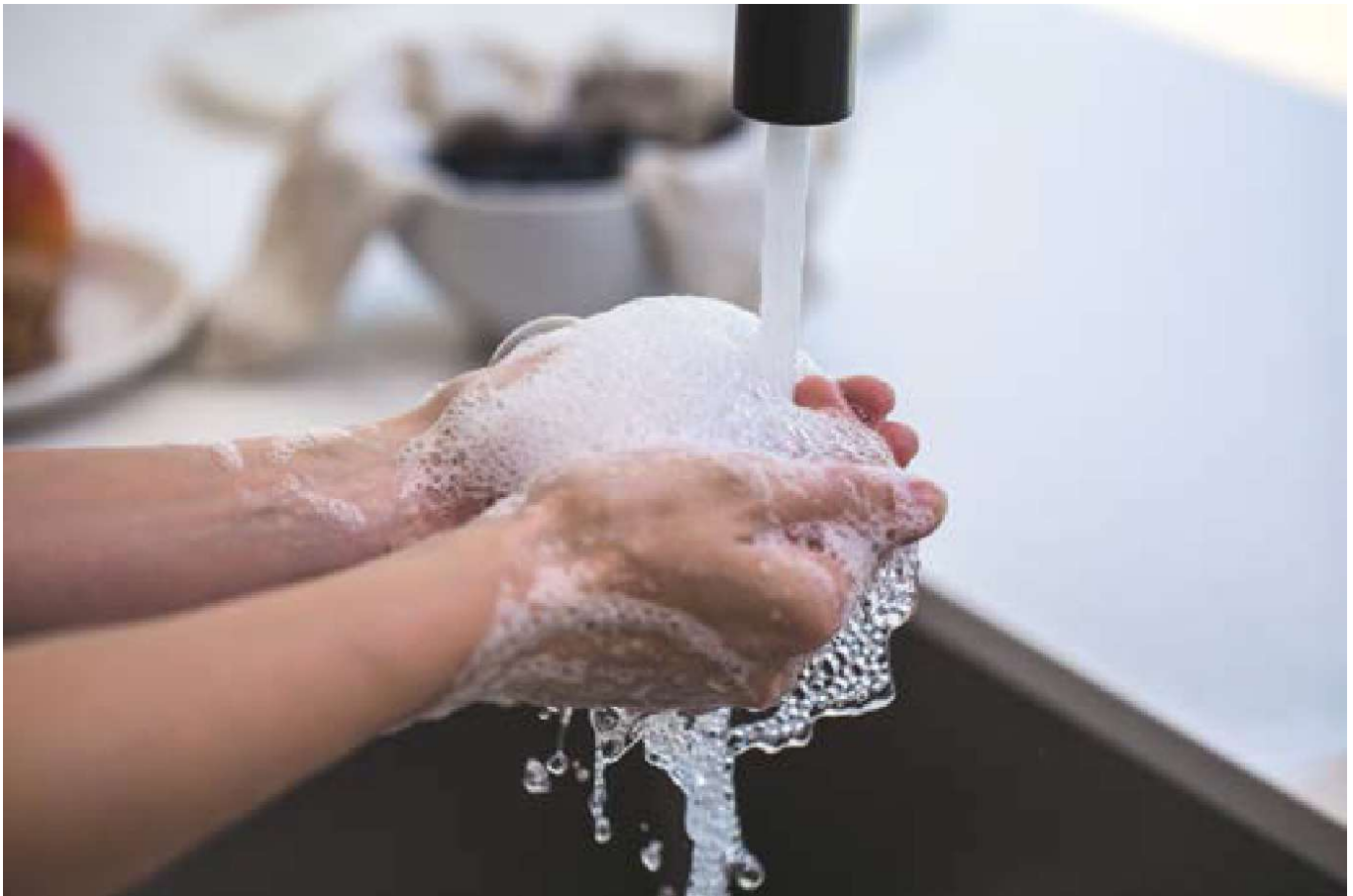


HƯỚNG DẪN DÀNH CHO CÁC CÔNG TY

Để đẩy lui COVID-19 tại nơi làm việc – Các công ty nên đẩy mạnh việc làm việc từ xa!

Các lời khuyên từ [Trung Tâm Kiểm Soát Bệnh Dịch \(CDC\)](#):

- Để ngăn chặn sự lây lan hơn nữa của vi-rút, CDC yêu cầu cách ly xã hội. Cách Ly Xã Hội là cách tốt nhất để ngăn chặn lây truyền cộng đồng và bảo đảm các cá nhân không truyền bệnh cho những người dễ bị tổn thương
- Tích cực khuyến khích những nhân viên bị ốm ở nhà
- Cách ly nhân viên bị ốm
- Nhấn mạnh việc ở nhà khi bị ốm, vệ sinh hô hấp và vệ sinh tay cho tất cả nhân viên
- Thực hiện vệ sinh môi trường thường xuyên
- Khuyến nhân viên hoãn lại việc đi lại không cần thiết





Các tài nguyên khác cho doanh nghiệp địa phương:

Lưu ý, những tài nguyên này được soạn thảo để giúp đỡ các doanh nghiệp. Quận Orange không trực tiếp tổ chức bất kỳ chương trình nào tại đây. Vui lòng sử dụng thông tin trong siêu liên kết để liên lạc với nhân viên quản lý chương trình.

- Khoản vay tiểu thương: California đã được tuyên bố là khu vực hội đủ điều kiện hưởng [hỗ trợ khoản vay thảm họa](#).
- Hỗ Trợ Phục Hồi: SBA Hoa Kỳ và Tiểu Bang California có các tùy chọn khoản vay lãi suất thấp theo tuyên bố thảm họa. [Trung Tâm Phát Triển Tiểu Thương Quận Orange \(SBDC\)](#), đối tác tài nguyên của SBA Hoa Kỳ và Go-Biz California, sẵn sàng cung cấp cho chủ tiểu thương nghiệp hướng dẫn miễn phí trong quá trình phục hồi. Hướng dẫn này bao gồm đăng ký các khoản vay phục hồi sau thảm họa nếu cần. Những dịch vụ này vẫn được cung cấp trực tuyến và sẽ sớm được cung cấp trực tiếp. Vui lòng liên hệ trực tiếp với SBDC.
- Các công cụ trực tuyến: Nếu bạn là tiểu thương chưa sử dụng các công cụ trực tuyến thành thạo, vui lòng [liên lạc với Trung Tâm Phát Triển Tiểu Thương Quận Orange \(SBDC\)](#). Họ sẽ giúp bạn liên lạc với một thành viên trong cộng đồng sẵn sàng trợ giúp tiểu thương nghiệp cài đặt Zoom và những công cụ trực tuyến khác
- Hóa đơn điện tử thông qua Southern California Edison [sẽ miễn các khoản phí trả chậm](#) cho những khách hàng là tiểu thương gặp khó khăn về tài chính. Vui lòng liên lạc trực tiếp với SCE.
- Hỗ trợ truyền thông khủng hoảng sẽ được PR KCD trợ giúp: Nhóm PR cung cấp hỗ trợ truyền thông khủng hoảng vì lợi ích cộng đồng cho tiểu thương và tổ chức phi lợi nhuận. [Điền vào mẫu đơn này để bắt đầu](#).
- Nghỉ việc: Nếu doanh nghiệp của bạn đang trong quá trình cho nhân viên nghỉ việc hoặc nghỉ phép, vui lòng liên lạc [Dịch Vụ Doanh Nghiệp và Lực Lượng Lao Động Quận Orange](#) qua số [\(714\) 480-6500](tel:7144806500).

HƯỚNG DẪN DÀNH CHO CÁ NHÂN

Chịu tác động về lao động hoặc tiền lương:

- Ốm bệnh hoặc tự cách ly – Nếu bạn không thể làm việc do phơi nhiễm COVID-19 (đã được chuyên gia y tế xác nhận), bạn có thể nộp [kiếu nại Bảo Hiểm Khuyết Tật \(DI\)](#)
- Chăm sóc – Nếu bạn không thể đi làm do đang chăm sóc người ốm hoặc người nhà bị cách ly do COVID-19 (đã được chuyên gia y tế xác nhận), bạn có thể nộp khiếu nại Nghỉ Phép Gia Đình Có Lương (PFL)
- Giảm giờ làm – Nếu nhà tuyển dụng của bạn giảm giờ làm của bạn hoặc đóng cửa do COVID-19, bạn có thể nộp [kiếu nại Bảo Hiểm Thất Nghiệp \(UI\)](#)
- Để biết thêm thông tin về bảo hiểm khuyết tật, nghỉ phép gia đình có trả lương và bảo hiểm thất nghiệp, truy cập <http://covid19.ca.gov/>
 - Để biết thông tin chung về bảo hiểm thất nghiệp, truy cập https://www.edd.ca.gov/Unemployment/Filing_a_Claim.htm
 - Để biết danh sách kiểm tra về bảo hiểm thất nghiệp, truy cập https://www.edd.ca.gov/pdf_pub_ctr/de2326.pdf
 - Để biết video thông tin về cách đăng ký bảo hiểm thất nghiệp, truy cập <https://www.youtube.com/watch?v=QQKrlCx80H8&feature=youtu.be>
- Nhấp chuột [vào đây](#) để xem PSA của Giám Đốc Sở Y Tế Công Cộng California, bác sĩ Sonia Angell về tài nguyên kinh tế.

LIÊN KẾT HỮU ÍCH

- [Bộ công cụ “Phục Hồi Trong Hộp” từ Quỹ Phòng Thương Mại Hoa Kỳ](#)
- [EDD California](#)
- [Go-Biz California](#)
- [Cơ Quan Du Lịch Quận Orange](#)
- [Quận Orange – Cơ Quan Y Tế](#)
- [Quận Orange](#)
- [Dịch Vụ Doanh Nghiệp và Lực Lượng Lao Động Quận Orange](#)

Mặc dù chúng tôi không có tất cả câu trả lời, chúng tôi hy vọng bằng cách phối hợp với nhau, chúng tôi có thể giúp giảm thiểu một số ảnh hưởng. Chúng tôi sẵn sàng giúp đỡ, đừng ngần ngại liên lạc với chúng tôi.



OC 커뮤니티 서비스

경제 및 사업 회복을 위한 일자리 및 사업체 서비스

세계 여러 곳과 마찬가지로 저희들은 신종 코로나바이러스 (COVID-19)의 상황을 주시하고 있습니다. 이 문서는 이러한 상태의 영향을 받은 오렌지의 사업체와 개인들에게 안내를 돕기 위한 것입니다.

귀하의 자원을 알아보세요

사업체 운영자와 직원들이 COVID-19의 불확실성에 관하여 많이 우려하는 것은 지극히 정상적입니다. 공공에서 얻을 수 있는 자원과 서비스에 관해 교육받고 업데이트하는 것은 매우 중요합니다. 캘리포니아 주는 귀하가 일을 할 수 없거나, 아프거나 격리된 사람의 돌봄으로 인하여 일이 줄어들 경우, COVID-19 관련 청구를 하도록 허용합니다.

소기업협회는 COVID-19의 영향을 심각하게 받은 소규모 사업과 비영리 기관을 대상으로 하는 저금리 대출을 제공하고 있습니다.

더 많은 정보가 필요하다면 이곳에 방문하세요: <https://disasterloan.sba.gov/ela/Declarations/DeclarationDetails?declNumber=6062932&direct=false>



사업체들이 마주하는 일반적 문제:

- **자본에 대한 접근** - 사태가 발생하면 사업주들은 급여지불금 마련, 재고 유지, 그리고 시장 변동(수요의 갑작스러운 하락과 급격한 상승 모두)을 감당하기 위한 재정 능력에 어려움을 겪습니다. 사업체들은 필요할 때에 필요한 것을 얻을 수 있는 자체 자본 접근 옵션을 개척하고 시험하면서 대비해야 합니다.
[미국 소기업청\(U.S. SBA\)의 자본에 대한 접근 자원](#) 을 알아보세요.
- **일자리 감당 능력** - 사태가 발생하여 귀하의 노동자들에게 미치는 영향은 귀하의 고객들과 마찬가지로 큼니다. 그들이 보호받는 가운데 직무를 확실히 수행하도록 하는 것은 핵심적으로 중요합니다.
- **재고와 공급망 부족** - 확실하지는 않지만 지속되는 기간 동안 재고를 적절한 수준으로 유지하도록 하고/하거나, 특정한 공급자가 주문 요청을 맞추지 못할 경우를 대비하는 공급망 다양화를 신중하게 추구할 필요가 있습니다.
- **시설 보수/청소 비용** - 사태의 양상에 따라서는 장소에 머무르는 사람과 방문객이 자주 접촉하는 표면을 더욱 자주, 꼼꼼하게 청소하여 고객과 직원을 보호가 필요할 경우가 있습니다. 유지보수 계약과 청소 장비를 점검하여 늘어나는 수요에 맞출 수 있는지 확인하세요.
- **보험 포괄범위 문제** - 기업휴지보험에 가입된 사업체가 많이 있습니다. 지금은 담당 보험사와 접촉하여 증권 내용을 검토하여 사태가 확대될 경우 어떤 것이 보호되고 어떤 것이 보호되지 않는지 구체적으로 알아볼 때입니다.
- **시장 수요의 변동** - 사태의 정도에 따라 고객들이 귀하의 사업에 접근하는데 장애가 되는 접근 규제 또는 이동 제한이 있을 수 있습니다. 또한 사태로 인해 대중들은 대중 노출을 꺼리고자 하는 생각이 발생할 가능성이 있으며, 스스로 큰 위험에 노출시키고 싶지 않기 때문에 귀하의 사업체에 방문하지 않는 것으로 결정할 수도 있습니다. [미국 SBA의 자원 파트너와 디스트릭트 사무소](#)는 전문가를 양성하여 귀하의 상황에 맞춤형으로 적용 가능한 계획을 작성하여, 급격한 변화 수요를 해쳐 나가는데 도움이 되도록 하고 있습니다.
- **마케팅** - 귀하의 고객들과 운영 상태에 대하여, 지금까지 시행했던 보호 조치는 무엇인지, 그들(고객들)이 귀하의 사업체를 방문할 때 보호받을 수 있는 것은 무엇인지에 관해 대화하는 것이 매우 중요합니다.
- **계획** - 사업 운영자로서, 사태가 악화되거나 개선될 경우 귀하가 취할 행동 계획을 수립하기 위해 직원들과 함께 준비하십시오. 테이블탑 엑서사이즈를 수행하여 잠재적 시나리오를 운영하고, 가상 시나리오에 대한 경영진과 직원들의 대응 방법을 연습해보는 것도 좋습니다. 예를 들자면, 테이블탑 엑서사이즈를 위해서 FEMA의 웹사이트를 방문해보세요: <https://www.fema.gov/emergency-planning-exercises>.

정보를 계속 접수하세요

지역에서 COVID-19에 관한 실시간 문자 메시지를 받으려면, www.ocgov.com/about/emergency/에서 OC 경보 알림에 등록하세요.

지역 영향과 업데이트

3월19일자로 캘리포니아 주지사는 다음과 같은 명령을 발동했습니다:

- 대중 집회를 금지하며, 필수적이지 않은 집회는 강력하게 제한합니다
- 술집, 맥주집, 나이트클럽 등 기타 설립체 가운데 음식이 아닌 알코올을 제공하는 업체는 휴업해야 합니다
- 식당은 테이크아웃만 가능합니다 식당에서 직접 먹는 것은 안 됩니다
- 모든 학교, 대학, 대학교는 캠퍼스 이내에서 활동할 수 없습니다
- 65세 이상 개인들 - 또는 기저 질환이 있는 사람들 - 은 집에서 가정 자가격리를 강력히 권고합니다
- 캘리포니아 주와 오렌지 카운티는 공공보건 응급상황을 선언했습니다
- 오렌지 카운티 보건청(OCHCA)은 의심되는 모든 사례를 면밀히 관찰하여 공공 보건을 보호하고 질병 확산을 방지하기 위해 노력 중입니다. 가장 최신 정보를 알아보려면 [OCHCA](#)를 참조하세요
- 2020년 3월16일, 질병통제본부(CDC)는 10명 이상이 모이는 모든 행사는 취소하거나 가상공간에서 개최하도록 하는 명령을 발표했습니다. 보건 공무원들은 고위험 집단(65세 이상 또는 건강 상태에 어려움을 겪는 사람들)은 집에서 자가 격리하도록 제안했습니다.



기업들에 대한 안내

직장에서 COVID-19를 물리치기 위하여, 기업은 원격 작업 능력을 발휘하도록 강력히 제안합니다!

질병통제센터(CDC)가 제안하는 팁:

- 바이러스가 더 이상 확산되는 것을 막기 위하여 CDC는 사회적 거리를 요구합니다. 사회적 거리두기는 커뮤니티 확산을 지체하고 허약한 인구집단에 대한 개인들의 질병전파를 막기 위한 최선의 방법입니다.
- 아픈 사람들은 집에 머물도록 적극적으로 독려합니다
- 아픈 직원은 격리하세요
- 모든 직원들이 아플 때는 집에 머무르고 호흡 에티켓을 지키며 손 위생을 지키도록 합니다
- 일상적인 환경 청소를 시행하세요
- 불요불급한 경우가 아니면 직원들의 출장은 삼가합니다





지역 사업체들을 위한 이 밖의 자원:

이 자원들은 사업에 도움이 되는 것을 수집한 것임을 참고하세요. 오렌지 카운티는 이 프로그램 가운데 어느 것도 직접 수행하지 않습니다. 하이퍼링크로 연결되는 안내를 이용하여 프로그램 운영자와 접촉하기 바랍니다.

- 소기업 대출: 캘리포니아는 [재난 대출 지원](#) 적격 지역이라고 선언되었습니다.
- 회복과 활력복구 지원: 미국 SBA와 캘리포니아 주는 재난선언이 있을 경우 저금리 대출을 시행합니다. [오렌지 카운티 소기업 발전센터\(SBDC\)](#) 는 미국 SBA와 캘리포니아 Go-Biz(고-비즈)의 자원 파트너로서, 소기업 사업주들에게 회복 단계 동안 무료 안내를 제공합니다. 여기에는 필요할 경우 재난 복구 신청도 포함됩니다. 이러한 서비스는 현재 온라인으로 가능하며 직접 대면도 조만간 가능할 것입니다. SBDC와 직접 접촉하시기 바랍니다.
- 온라인 툴: 온라인 툴이 생소한 소기업 운영자라면 [오렌지 카운티 소기업 발전센터\(SBDC\)로 연락하시기 바랍니다.](#) 그들은 귀하를 줌 또는 기타 온라인 툴을 사용하여 사업체를 돕는 커뮤니티 구성원과 접촉하도록 할 것입니다.
- 사우든 캘리포니아 에디슨을 통하여 발부되는 전기요금에 대해서는, 자본 상태에 크게 타격을 입은 사업체 고객들에 대해 [요금 납부 유예 조치를 시행할 것입니다.](#) SCE와 직접 연락하시기 바랍니다.
- KCD PR을 통한 위기상황 상태의 정보제공이 가능합니다: 이 PR 팀은 소기업과 비영리 기관을 지원하기 위한 프로보노 위기 정보제공을 시행합니다. [이 양식 작성으로 게시할 수 있습니다.](#)
- 정리해고: 귀하의 사업체가 직원에 대한 정리해고 또는 일시 해고 절차를 진행 중이라면 [오렌지 카운티 일자리 & 사업 서비스, \(714\) 480-6500에 연락하시기 바랍니다.](#)

개인들을 위한 안내

고용 또는 임금 관련 영향을 입은 경우:

- 아프거나 격리된 경우 - COVID-19에 걸렸거나 노출되어서 일을 할 수 없다면(의료전문가 인증 필요), [장애보험\(DI\) 청구](#)를 할 수 있습니다
- COVID-19로 인해 아프거나 격리된 가족을 돌보기 위해 일을 할 수 없다면(의료 전문가 인증 필요), [유급가족휴가\(PFL\)](#)을 청구할 수 있습니다
- 근무시간 단축 - 귀하의 고용주가 COVID-19로 인하여 운영을 단축하거나 직장을 폐쇄한다면, [실업보험\(UI\) 청구](#)를 할 수 있습니다
- 장애보험, 유급가족휴가, 실업보험에 관하여 더 많은 정보가 필요하다면 이곳에 방문하세요: <http://covid19.ca.gov>.
 - 일반절인 실업보험 정보는 이곳에서: https://www.edd.ca.gov/Unemployment/Filing_a_Claim.htm
 - 실업보험 체크리스트는 이곳에서: https://www.edd.ca.gov/pdf_pub_ctr/de2326.pdf
 - 실업보험 신청에 관한 안내 동영상은 이곳에서: <https://www.youtube.com/watch?v=QQKrICx80H8&feature=youtu.be>
- 캘리포니아 공중보건부 감독관 닥터 소니아 안젤라가 알려주는 경제 자료에 관련 PSA를 보시려면 [이곳에](#) 클릭하세요.

유용한 링크

- [미국 상공회의소 재단의 "활력회복 상자"](#)
- [캘리포니아 EDD](#)
- [캘리포니아 고-비즈](#)
- [오렌지 카운티 관광청](#)
- [오렌지 카운티 - 보건국](#)
- [오렌지 카운티](#)
- [오렌지 카운티 일자리 및 사업체 서비스](#)

저희들에게 모든 문제의 해답이 있는 것은 아니지만 같이 도와 노력하면 영향을 완화할 수 있으리라고 소망합니다. 저희들은 도움을 드리기 위해 이곳에 있습니다. 저희들에게 오는 것을 망설이지 마세요.